



INSTITUTIONEN FÖR
SPRÅK OCH LITTERATURER

STÉRÉOTYPES ET REPRÉSENTATION

Étude comparative de l'égalité des sexes dans la littérature d'enfance et de jeunesse en Suède et en France

Cajsa Liljencrantz

Uppsats/Examensarbete:	15 hp
Program och/eller kurs:	Franska
Nivå:	Grundnivå
Termin/år:	Ht/2017
Handledare:	Elisabeth Bladh
Examinator:	Ugo Ruiz
Rapport nr:	xx (ifylles ej av studenten/studenterna)

Abstract

Uppsats/Examensarbete:	15 hp
Program och/eller kurs:	Franska
Nivå:	Grundnivå
Termin/år:	Ht/2017
Handledare:	Elisabeth Bladh
Examinator:	Ugo Ruiz
Rapport nr:	xx (ifylles ej av studenten/studenterna)
Nyckelord:	stéréotypes de sexe, représentation de genre, littérature d'enfance et de jeunesse

Ce mémoire vise à examiner dans quelle mesure le niveau actuel d'égalité des sexes dans la société peut être noté dans la littérature d'enfance et de jeunesse, par une comparaison entre la situation en France et en Suède. Selon notre hypothèse, la Suède, ayant obtenu un score plus élevé dans l'étude annuel Global Equality Index, va provoquer des stéréotypes de sexe et une surreprésentation masculine moins considérable dans la littérature d'enfance et de jeunesse suédoise que la contrepartie française. À l'aide d'une étude quantitative de 50 œuvres par langue, au total 100 livres, nous examinons les descriptions fournies par deux sites de vente de livres (Amazon.fr et Adlibris.se). Cette étude est avant tout basée sur la recherche des stéréotypes de sexe identifié grâce à l'index de la Bem Sex-Role Inventory et la représentation de genre. Nous l'avons appliqué aux descriptions des œuvres de notre corpus, pour déterminer s'ils indiquent des contenus stéréotypiques. Nous avons également examiné le genre des personnages. L'hypothèse est seulement partiellement confirmée : nous concluons que aussi bien la liste suédoise que la liste française contiennent une majorité de personnages principaux masculins, les personnages principaux féminins étant une minorité. Les œuvres suédoises contiennent plus de deux fois le montant des personnages principaux féminins. Cependant, la liste française a moins d'œuvres stéréotypiques, ce qui rend les résultats moins uniformes. Il faudrait donc faire des études supplémentaires pour obtenir un résultat plus clair.

This BA Thesis aims to investigate to what extent the current level of equality in society can be traced in children's literature, by comparing the situation in France and in Sweden. Sweden, having received a higher score in the yearly Global Equality Index, we hypothesize will cause gender stereotyping and masculine overrepresentation in Swedish children's books to be less prominent than in the French counterparts. Through a qualitative study of the description of 50 books per language, in total 100 books, we examine the description provided by their respective distributor (Amazon.fr and Adlibris.se). This examination is based on the research of gender stereotypes and gender representation identified from the Bem Sex-Role Inventory among others, which is then applied to the different book descriptions, as we determine whether or not it indicates stereotypical content, while also examining the gender of the characters. The hypothesis is only partly confirmed; we conclude that both the Swedish and French lists contained a majority of male leading characters, with female leads being a minority. The Swedish books contain more than double the amount of female leads. However, the French list of books contained fewer works with stereotypical gender roles, thus making the results bisected. Further studies need to be conducted to provide clearer results.

Table des matières

1	Introduction.....	1
1.1	But.....	2
1.2	Méthode et matériaux.....	2
2	Cadre théorique et méthodologique	4
2.1	La littérature d'enfance et de jeunesse	4
2.1.1	Qu'est-ce que la littérature d'enfance et de jeunesse ?.....	4
2.1.2	L'apprentissage des stéréotypes de sexe de la littérature d'enfance et de jeunesse	4
2.2	Stéréotypes de sexe	5
2.2.1	Les stéréotypes de sexe, qu'est-ce que c'est ?	5
2.2.2	Pourquoi peuvent-ils être négatifs et comment affectent-ils les enfants ?.....	6
2.2.3	Les stéréotypes utilisés dans l'analyse	7
2.2.3.1	BSRI	7
2.2.3.2	Health Guidance, No Bullying, Planned Parenthood.....	8
2.2.4	Autres aspects typiques.....	9
2.2.4.1	Livres pour filles et livres pour garçons.....	9
2.3	Représentation	9
2.4	Comment l'appliquer aux listes de meilleures ventes.....	10
3	Résultat	12
3.1	La liste française	13
3.2	La liste suédoise.....	14
4	Discussion	16
4.1	Stéréotypes de sexe	16
4.2	Représentation	17
4.3	Aspects problématiques et amélioration potentielle	19
5	Conclusion	22
6	Sources.....	24
	Annexe 1 : Les œuvres françaises.....	27
	Annexe 2 : Les œuvres suédoises	32

1 Introduction

« *Ce que l'on apprend durant l'enfance est mieux gravé que dans la pierre.* »
 - Proverbe chinois

On peut considérer la Suède comme un pays qui est relativement avancé concernant l'égalité des sexes en comparaison avec plusieurs autres pays. Le pays était un des premiers qui ont introduit le droit de vote des femmes mais aussi des lois qui rendent la discrimination sexuelle illégale. Selon World Economic Forum, la Suède figure au quatrième rang sur la liste de Global Gender Gap Index de 2016, suivant trois autres pays nordiques. La France se trouve à la dix-septième place sur cette liste (WEforum, 2016). Si nous comparons avec toute la liste qui comprend 144 pays, la Suède et la France sont relativement proches. Cependant, c'est une indication qu'il y a des différences concernant l'égalité des sexes entre les deux pays en question, surtout si nous examinons le placement des deux pays au cours de la dernière décennie illustré dans les deux tableaux ci-dessous (Tableau 1 montre les chiffres de 2016, Tableau 2 montre les chiffres de 2006-2011) :

Tableau 1 (WEforum, 2016)

Country	GLOBAL INDEX		ECONOMIC PARTICIPATION AND OPPORTUNITY		EDUCATIONAL ATTAINMENT		HEALTH AND SURVIVAL		POLITICAL EMPOWERMENT	
	Rank	Score	Rank	Score	Rank	Score	Rank	Score	Rank	Score
Sweden	4	0.815	11	0.802	36	0.999	69	0.974	6	0.486
France	17	0.755	64	0.676	1	1.000	1	0.980	19	0.365

Tableau 2 (WEforum, 2011)

Country	2011 rank	2011 score	2011 rank among 2010 countries	2010 rank	2010 score	2009 rank	2009 score	2008 rank	2008 score	2007 rank	2007 score	2006 rank	2006 score
Sweden	4	0.8044	4	4	0.8024	4	0.8139	3	0.8139	1	0.8146	1	0.8133
France	48	0.7018	47	46	0.7025	18	0.7331	15	0.7341	51	0.6824	70	0.6520

Si nous comparons le Global Index Score de 2016 entre la Suède et la France, les indices sont assez proches : (0.815 et 0.755). Néanmoins, si nous comparons les chiffres de 2006, 2011 et 2016 – les pays présentent plus d'écart. La Suède a presque le même score les trois années (0.8133 -> 0.8044 -> 0.815) alors que la France a eu une grande augmentation des scores (0.6520 -> 0.7018 -> 0.755). Cela montre que la France s'est beaucoup améliorée pendant les dernières années, mais aussi qu'il n'y a pas longtemps que ce pays a figuré aussi bas qu'à la

soixante-dixième place. Ce constat forme en quelque sorte le cadre de ce mémoire. Comme on entend souvent dire que la littérature reflète la société, peut-être est-ce probable que ces anciennes différences ont eu un impact sur la littérature écrite et cela même aujourd'hui ? Les enfants étant nos futurs *leaders*, ce qu'ils apprennent aujourd'hui peut beaucoup affecter le futur. Si leurs livres sont remplis de stéréotypes de sexe reflétant une ancienne société moins égale qu'aujourd'hui, cela peut conserver les anciens stéréotypes pendant plus longtemps que ce qui est nécessaire. Est-ce que la littérature renforce les stéréotypes de sexe négatifs qui sont présents aujourd'hui ou est-ce qu'elle reflète la parité qui augmente tout de même dans le monde ?

Le sujet de l'égalité des sexes est plus actuel aujourd'hui que jamais. La discipline académique des études féminines est de plus en plus populaire (Smith, 2017) et selon Regeringskansliet, en 2014 la Suède a eu le premier gouvernement féministe dans le monde (Regeringskansliet). Cependant, on peut se demander si la société est aussi égalitaire en pratique qu'elle prétend d'être ?

Perrot et Hadengue (1995) décrivent la situation de la représentation de genre dans la littérature d'enfance et de jeunesse en 1995. Ils ont trouvé que les hommes sont surreprésentés comme personnages principaux. C'est pour ces raisons que nous trouvons qu'il est également important d'examiner cet aspect dans notre analyse. Est-ce mieux aujourd'hui ou pareil à la situation en 1995 ?

1.1 But

Le but de ce mémoire est d'examiner si le niveau d'égalité des sexes se manifeste dans la littérature d'enfance et de jeunesse qui est lue aujourd'hui en Suède et en France. Nous avons vu dans le préambule que la Suède est/a été un pays plus égalitaire que la France selon les indices. Notre première hypothèse est qu'il est possible de noter des différences entre les deux pays pour ce qui concerne l'emploi des stéréotypes de sexe, le nombre des personnages féminins/masculins et les caractéristiques des rôles masculins et féminins. Notre seconde hypothèse est que la littérature d'enfance et de jeunesse en Suède est plus influée par l'égalité des sexes que la littérature d'enfance et de jeunesse en France.

1.2 Méthode et matériaux

En nous appuyant sur une recherche de stéréotypes de sexe et représentation de genre, nous allons analyser les personnages et le contenu dans 50 œuvres sur une liste de meilleures

ventes de livres pour enfants en Suède et en France. Chaque œuvre va seulement être analysée brièvement, nous allons faire une étude quantitative et plutôt focaliser l'étude sur les tendances qu'on peut trouver dans les descriptions des œuvres concernant les stéréotypes et genre et examiner le sexe auquel appartiennent les personnages. Par contenu, nous entendons l'intrigue et le rôle des personnages comme il est décrit sur les deux sites. Pour les données françaises, nous avons consulté une des listes des meilleures ventes dans la catégorie *Livres pour enfants* d'amazon.fr, tandis qu'adlibris.se a été notre source pour le corpus suédois. Les listes ont été consultées la même date, le 8 novembre 2017. Ces deux sites sont convenables dans ce but parce qu'ils sont tous les deux des grands vendeurs des livres dans chaque langue. De même, ils présentent des listes de meilleures ventes assez longues par rapport à d'autres sites (par exemple akademibokhandeln.se). Vu le cadre restreint de ce travail, il faut choisir entre examiner quelques livres en détail ou plusieurs livres plus en général. Nous avons choisi la seconde méthode dans ce mémoire pour découvrir des tendances générales plutôt que des tendances de quelques œuvres d'un auteur particulier.

Dans la liste des meilleures ventes, ils figurent des choses qui ne sont pas pertinentes à notre analyse. Pour les éviter, les critères utilisés pour établir le corpus sont : des œuvres littéraires avec une intrigue et une seule narration (par opposition à une collection d'histoires) pour les jeunes de la tranche d'âge 3–11/12. Les œuvres retenues qui figurent plus d'une fois sur les listes vont seulement être comptées une fois par langue. Les sites disent que les œuvres sont les meilleures ventes « du moment », mais n'expliquent pas exactement comment ils construisent ces listes. Comme notre étude prend en compte le contenu des 50 œuvres de la même manière, nous n'avons pas inclus la numérotation des listes (les listes se trouvent dans l'Annexe 1 et 2). Cependant, les œuvres sont présentées dans le même ordre qu'elles sont placées dans les listes de meilleures ventes pour des raisons pratiques.

Les œuvres vont être analysées par la description fournie par le site où elles sont vendues, soit Amazon, soit Adlibris. La longueur des descriptions varie, parfois pas plus de 20 mots, et parfois jusqu'à 130 mots. À travers cette analyse, nous espérons vérifier si la littérature d'enfance et de jeunesse reflète la parité et s'il y a une différence perceptible dans les deux pays.

Les stéréotypes de sexe qui vont être utilisées dans l'analyse viennent du modèle BSRI, Bem Sex-Role Inventory, (créé par Sandra Bem) avec des traits complémentaires plus « concrets » venant de : Health Guidance, No Bullying et Planned Parenthood.

2 Cadre théorique et méthodologique

Dans cette partie du mémoire, nous allons discuter comment la littérature d'enfance et de jeunesse affecte ses lecteurs, décrire en détail ce que nous entendons par stéréotypes de sexe et représentation et comment nous allons l'appliquer sur les œuvres.

2.1 La littérature d'enfance et de jeunesse

2.1.1 Qu'est-ce que la littérature d'enfance et de jeunesse ?

Dans ce mémoire, nous allons nous focaliser sur la perspective de la littérature d'enfance et de jeunesse des œuvres qui sont produites pour les enfants, suivant la définition de l'éditeur. Comme les sites Amazon et Adlibris vendent les livres et partagent probablement l'information des produits que les maisons d'édition ont choisie, nous allons nous contenter de cela pour cette étude.

2.1.2 L'apprentissage des stéréotypes de sexe de la littérature d'enfance et de jeunesse

Comme toute action éducative, la littérature pour la jeunesse exerce deux fonctions : l'une de reproduction de la société où elle apparaît, l'autre de contestation de cette société. (Dubois, 1977, s.p., cité dans Perrot & Hadengue, 1995, p. 29)

Cette citation montre clairement quelle signification la littérature d'enfance et de jeunesse a pour les enfants. La littérature donne de l'information et montre à quoi le monde ressemble. Si ce monde est grandement influé par les stéréotypes de sexe potentiellement négatifs (ce qui va être décrit en détail plus tard dans le mémoire), cela donne de toute façon une certaine impression à l'enfant, que le monde est tel et que c'est l'ordre naturel. Même si le monde ne doit pas forcément être comme cela. Clermont, Bazin et Henky affirment que les stéréotypes de sexe trouvés dans la littérature d'enfance et de jeunesse renforce les « inégalités entre hommes et femmes » (2013, p. 19). Si la littérature ne contient pas un monde varié et représentatif, l'enfant n'apprend pas qu'il y a aussi les variations du monde des livres et que ce n'est pas toute la vérité.

Cependant, il faut ajouter qu'il y a d'autres sources d'apprentissage du monde. Les enfants ne sont pas limités à l'information des livres. Leurs parents, l'école, et cetera, jouent bien sûr aussi un rôle important dans l'apprentissage.

Kåreland discute dans son œuvre la position de la littérature de jeunesse et d'enfance dans l'éducation des enfants à travers les âges et que les œuvres ont, ou ont eu, encore souvent une

grande fonction pédagogique, l'œuvre est dans une certaine mesure un instrument pour éduquer les enfants. Ce ne sont pas uniquement des textes de divertissement ou qui cherchent à paraître artistiques et littéraires (même si cela est aussi un but important) (2013, p. 158). De cela, nous pouvons déduire que les œuvres, et les créateurs des œuvres, ont souvent un objectif clair : d'éduquer. Ce qui est affirmé par Nières-Chevrel (2009, p. 20, cité dans Alfvén, 2016, p. 42) : « la littérature d'enfance et de jeunesse [...] est écrite pour instruire, pour éduquer ».

Nous pouvons aussi penser que les choses qui sont enseignées sont convenable dans la société du moment et sont un exemple de bonne morale par exemple (traduit de « god moral ») comme le dit Kåreland (2013, p. 158). Si la littérature pour enfant se donne pour mission d'éduquer et de transmettre les valeurs de la société actuelle, la littérature de jeunesse est donc le reflet de cette « bonne morale ». La bonne morale enferme beaucoup d'aspects complexes de la société, voire contradictoires, comme l'est le regard la société porte sur les femmes et les hommes. Cela signifie que, si la société au moment de la création d'un œuvre est fortement sexiste et pas progressive dans le domaine de l'égalité des sexes – cela va affecter le contenu de l'œuvre et va être enseigné aux enfants. Néanmoins, il y a bien sûr des œuvres qui vont contre les normes et la bonne morale de la société actuelle, mais une étude peut montrer quelques tendances générales.

2.2 Stéréotypes de sexe

2.2.1 Les stéréotypes de sexe, qu'est-ce que c'est ?

Selon Colin, les stéréotypes représentent

[...] des clichés, images préconçues et figées, sommaires et tranchées, des choses et des êtres que se fait l'individu sous l'influence de son milieu social (famille, entourage, études, professions, fréquentations, média de masse, etc.) et qui déterminent à un plus ou moins grand degré ses manières de penser, de sentir et d'agir. (Colin, 2005, p. 532, cité dans Ucciani, 2012, p. 3)

Alors, un stéréotype est une conception de quelque chose pas nécessairement factuelle qui affecte le comportement de quelqu'un. Ils affectent comment nous nous comportons et pensons. Et les stéréotypes de sexe concernent le genre. Ucciani ajoute que les stéréotypes « signifient des croyances, ou représentations rigides et simplificatrices, généralement partagées par un groupe plus ou moins large et éventuellement par les membres d'une société entière, ce qui est le cas pour les stéréotypes masculins et féminins » (2012, p. 3)

Cela résume assez bien le concept comme nous l'utilisons dans notre étude. Pour le bien de cette étude, nous allons focaliser sur les stéréotypes de l'Occident comme ce mémoire traite deux pays occidentaux, la Suède et la France. Nous allons aussi focaliser sur les stéréotypes de sexe qui sont applicable aux œuvres traitées.

2.2.2 Pourquoi peuvent-ils être négatifs et comment affectent-ils les enfants ?

Un grand problème dont Michel parle (1986, p. 18) est que « les stéréotypes [...] tendent à dévaloriser les femmes et les petites filles et à surévaluer les hommes et les petits garçons. ». Elle continue en disant que « les personnages masculins et féminins sont stéréotypés au point que la valorisation des premiers est inséparable de la dévalorisation des seconds. » (1986, p. 18). Ainsi, les stéréotypes de sexe ne montrent qu'une image très limitante de ce qui est un homme et une femme. En général, il s'agit d'une image très négative, surtout celui de la femme. L'homme est souvent présenté comme acteur actif, et la femme l'actrice passive (Gooden & Gooden, 2001, p. 91-92). Ces stéréotypes de sexe trouvés dans la littérature d'enfance et de jeunesse, affectent comment les enfants aperçoivent le rôle d'une femme (d'une manière négative) affirment des psychologues, mais aussi la perception d'eux-mêmes (Gooden & Gooden, 2001, p. 89-90). De plus, cela met une pression sur les garçons, aussi bien que sur les femmes, dépréciées. Une pression liée à l'impératif se montrer fort et d'être actif qui peut aussi être nocif pour le développement personnel. Comme nous l'avons mentionné dans la partie précédente, les stéréotypes de sexe affectent notre comportement. Si les enfants apprennent les stéréotypes de sexe, ils vont agir selon cette connaissance. Si les œuvres pour les enfants veulent leur apprendre quelques choses, cela ne devrait pas être des choses factuelles ou alors qui n'enferment pas les enfants dans des cases ou des schémas.

Baudelot et Establet (1992) raconte comment une « pédagogie invisible » à l'école affecte l'image de soi d'un enfant. Par « pédagogie invisible », ils entendent une pédagogie qui n'encourage pas les filles et les garçons à faire les mêmes choses. Les filles « sont fortement incitées à prendre part et plaisir à la gestion de l'espace domestique » et les garçons sont plus souvent encouragés d'aller dehors dans la rue ou dans le jardin. (p. 150). Baudelot et Establet raconte aussi comment les jeux des enfants diffèrent :

Tout une série de jeux fortement sexués tendent à développer très tôt une culture féminine de l'intime : dînettes, chambres ou appartements miniaturisés. Enfin, la petite fille est éduquée à l'attention à autrui, à l'anticipation des réactions affectives et aux règles le plus souvent non formulées qui régissent les interactions. Le garçon n'est pas tellement incité à mettre sa fierté dans ces situations : il doit développer son ego dans le fantasme héroïque, dans l'affrontement avec ses pairs, dans la lutte contre la nature et les autres (1992, p. 150-151)

Même si cette étude est un peu datée aujourd'hui, à mon avis, les traits dont ils parlent sont actuels encore de nos jours. Ils correspondent bien avec les autres stéréotypes de sexe qui sont encore présent aujourd'hui. Historiquement, les filles et les garçons sont encouragés de faire des choses différentes. Les stéréotypes limitent l'enfant dans leurs choix concernant leur futur ; la possibilité de choisir est basée sur le genre d'enfant, au lieu de leurs caractéristiques individuels (Gooden & Gooden, 2001, p. 97).

Michel (1986, p. 20) compare les stéréotypes sexistes avec les stéréotypes racistes. Elle explique que les deux existent comme résultat d'une situation d'oppression. Les sociologues ont révélé que pour motiver l'esclavage des Noirs par les Blancs, il a fallu motiver cette oppression. Il en est résulté une invention des stéréotypes racistes qui justifie ce qui s'est passé. Cette image de la dévalorisation des Noirs a à son tour résulté en la contribution du maintien de la discrimination. Il devient un cercle vicieux. Michel dit que la création et la conservation des stéréotypes sexistes suit le même modèle. Pour justifier une nouvelle incapacité juridique des femmes (au 14eme siècle en France), un nouveau stéréotype sera introduit – *fragilitas sexus*, ou la faiblesse de la femme.

Les stéréotypes de sexe peuvent avoir un effet négatif, tandis que les œuvres manquant des stéréotypes de sexe (et du sexisme) qui montrent une autre image, pourraient d'autre part « contribuer efficacement à développer, chez les jeunes comme chez les adultes, des attitudes d'égalité et de respect mutuel entre les femmes et les hommes » (Michel, 1986, p. 13).

2.2.3 Les stéréotypes utilisés dans l'analyse

En recherchant les œuvres traitant le sujet de stéréotypes de sexe, nous avons noté que les œuvres ont tendance à discuter le sujet en général, plutôt que faire une liste des traits spécifiques. Ce fait ne facilite pas cette étude comme il nécessite des exemples spécifiques de comportements et occupations stéréotypiques. C'est pourquoi nous avons complété les traits du test BSRI avec des stéréotypes repérés des sites comme Health Guidance.

2.2.3.1 BSRI

Le test BSRI (*Bem Sex-Role Inventory*), créé par la psychologue Sandra Bem, est un test largement utilisé dans la recherche des rôles du genre qui mesure le niveau du féminité et masculinité d'une personne. Bem a développé des critères en compilant une liste de 400 traits potentiellement masculine, féminine et neutre. À l'aide des étudiants à Stanford University faisant une évaluation sur les traits, elle a pu identifier 20 traits féminins et masculins (Encyclopaedia Britannica). Voici les traits :

Masculin : agit comme un leader, compétent en leadership, agressif, ambitieux, analytique, assertif, athlétique, compétitif, défensif de ses opinions, dominant, énergique, ayant, indépendant, individualiste, prend des décisions facilement, masculin, autonome, forte personnalité, prêt à prendre position, prêt à prendre des risques.

Féminin : affectueux, joyeux, enfantin, compatissant, n'utilise pas un langage dur, apaiser les sentiments blessés, féminin, peut être flatté, doux, crédule, aime les enfants, fidèle, sensible aux besoins des autres, timide, à la voix douce, compatissant, tendre, compréhensif, chaleureux, complaisant.

(O'Brien, p. 59, 2009)

2.2.3.2 Health Guidance, No Bullying, Planned Parenthood

Pour compléter les deux listes de traits de BSRI nous allons aussi utiliser de l'information venant du Health Guidance, No Bullying et Planned Parenthood. Nous nous en servons pour avoir plus de variables dans notre analyse. Voici les traits :

Masculin :

Occupations : Fait des travaux durs/« sales »/difficiles (mentalement ou physiquement) comme : pilote (Planned Parenthood), ingénieur, médecin, travaux de construction, mécanique, scientifique/sciences naturelles et physiques, mathématiques, technique (Health Guidance), plombier (No Bullying, 2016).

Un homme typique peut aussi faire des choses comme : faire des réparations (Planned Parenthood), pas faire des tâches ménagères, ne pas s'occuper des enfants, jouer aux jeux vidéo, faire du sport, ne pas cuisiner (Health Guidance).

Féminin :

Occupations : faire des travaux « pures »/moins difficiles comme : professeur (Health Guidance), infirmière (Planned Parenthood), bibliothécaire, secrétaire (Health Guidance), femme au foyer (No Bullying, 2016).

La stéréotype d'une femme peut aussi faire des choses comme : s'occuper des enfants, tenir le ménage, cuisiner, faire le ménage (Planned Parenthood), ne pas faire du sport, ne pas être

politicien, toujours une demoiselle en détresse, jamais héroïque, ne pas jouer aux jeux vidéo (Health Guidance).

Les caractéristiques trouvées en plus de la liste précédente sont : porte du maquillage, émotionnelle, n'est pas indépendante, n'est pas assertif, plutôt obéissant (Planned Parenthood).

Les caractéristiques traditionnellement associées à une femme sont souvent en contraste avec celles qui qualifient un homme, comme une version moins égale. Les stéréotypes du genre féminin sont considérés comme une version plus faible et moins compétitive que les stéréotypes masculins (No Bullying, 2016). Par exemple, c'est l'homme qui est médecin, la femme « n'est qu'une infirmière », l'homme conduit, la femme suit.

2.2.4 Autres aspects typiques

2.2.4.1 Livres pour filles et livres pour garçons

En plus des stéréotypes de sexe qui encouragent des idéaux différents chez les filles et chez les garçons, historiquement (et probablement encore aujourd'hui) il y a eu des œuvres spécifiquement faites pour les filles ou les garçons avec du contenu très différent. Nikolajeva (1998) dit que le thème d'amitié peut être trouvé aussi bien dans les livres pour les garçons que pour les filles, mais que ceux pour les filles se focalisent plus sur l'aspect émotionnel et ceux pour les garçons sur l'aventure et des farces. Gervais (2003) l'affirme partiellement en racontant comment les garçons en général préfèrent lire des livres traitant « les aventures aux multiples quêtes et rebondissements [...] depuis des décennies » (p. 167).

Nationalencyklopedin fait aussi une distinction claire entre le contenu des deux soi-disant genres. Les livres pour les filles classiques dépeignent un personnage principal qui grandit (Nationalencyklopedin, flickbok). Les livres pour les garçons classiques dépeignent plutôt des garçons dans une aventure, souvent accompagnés par des cow-boys, des pirates et des détectives (Nationalencyklopedin, pojkbok). Dans l'étude, nous allons examiner ces aspects.

2.3 Représentation

Non seulement les stéréotypes de sexe peuvent être nocifs, mais le manque de représentation de genre peut-il aussi être un problème. Sans une représentation égalitaire, le nombre de personnages avec lesquelles les enfants peuvent s'identifier est limité. Perrot et Hadengue (1995) racontent qu'il est bien plus commun de lire des histoires sur les héros que sur les héroïnes (p. 25) – au moins, c'était le cas en 1995. Les données peuvent être datées, mais les

conséquences potentielles sont encore pertinentes. Dans cette partie du mémoire, nous allons discuter l'importance de la représentation et comment elle peut affecter les enfants.

Perrot et Hadengue (1995) ont noté que le sexe masculin est clairement surreprésenté chez les personnages principaux dans les livres de jeunesse, mais qu'il y a plein de personnages féminins secondaires. Ces personnages-ci sont surtout des membres de famille (p. 25). Cela veut dire que « si [une petite fille] souhaite s'identifier à un personnage féminin, elle a le choix entre le rôle de grand-mère, d'une mère, d'une sœur ou celui d'une amie » (p. 27). Il y a donc peu d'options pour les jeunes lectrices. Perrot et Hadengue (1995) veulent dire que cela montre aux enfants que les filles ont toujours une place seconde, et les garçons ont la première place, « ce qui est dans la mémoire collective de tous les peuples depuis la nuit des temps » (p. 27). Ils évoquent un problème chez l'éditeur et affirment que les œuvres avec un personnage féminin plus proéminent peuvent être rejetés avec la motivation qu'ils vont seulement être vendus aux filles, et pas du tout aux garçons (p. 27). Les œuvres adaptées aux garçons peuvent plaire aux filles, mais pas vice versa (p. 29).

2.4 Comment l'appliquer aux listes de meilleures ventes

Pour examiner la représentation de genre, le sexe des personnages a été noté. Nous avons noté si le/-s personnage/-s principal/-aux sont des hommes ou des femmes et quel genre et fonction ont les personnages secondaires. M référence un personnage masculin, F un personnage féminin et X un personnage d'un genre inconnu. MM/FF/XX référence la pluralité des personnages masculins/féminins/inconnus.

Au niveau des stéréotypes de sexe, nous avons analysé la description de chaque œuvre et nous avons estimé à quel point l'œuvre est affectée. Nous avons utilisé les traits décrits dans la partie précédente et nous avons estimé si les traits des catégories (masculins et féminins) sont manifestés dans les descriptions et avons déterminé si l'œuvre est majoritairement stéréotypique (le contenu suit les stéréotypes de sexe), non-stéréotypique (le contenu va contre les stéréotypes de sexe), neutre (le contenu est ni stéréotypique ni non-stéréotypique) ou indéterminé. Le terme « indéterminé » a été utilisé quand l'information sur l'intrigue a été trop limitée pour tirer une conclusion, mais aussi quand les personnages principaux constituent des personnages masculins et féminins, alternativement des personnages d'un genre non identifié. Le dernier a été nommé « indéterminé » quand il n'a pas été possible de « distinguer » les personnages principaux. L'intrigue peut être stéréotypiquement féminine ou masculine, mais comme les personnages sont féminins et masculins, est-ce que l'œuvre doit

être considérée « non-stéréotypique » ou « stéréotypique » ? Nous avons préféré les nommer « indéterminés » au lieu de deviner. *Skorstensjul* et *La cabane magique, Tome 01: La vallée des dinosaures* sont des exemples de cette catégorie.

En plus des traits de BSRI, Health Guidance, No Bullying et Planned Parenthood, nous avons utilisé les étiquettes « sauvetage » et « aventure » dans le tableau de notre analyse des listes de meilleures ventes. Le terme « sauvetage » remplit une fonction d'unification pour collecter les œuvres avec une intrigue caractérisée par un sauvetage d'une sorte, potentiellement contenant le stéréotype des personnages féminins « toujours une demoiselle en détresse, jamais héroïque » du BSRI. C'est pour cette raison que nous avons noté ce thème typique qui indique un personnage sauveur fort et actif (masculin), et un personnage sauvé faible et passif (féminin).

Le terme « aventure » se réfère à un contenu composé d'une aventure de quelque sorte, ce qui est stéréotypique d'un livre pour garçons.

Les tableaux avec le résultat de chaque œuvre peuvent être trouvés à la fin comme Annexe 1 et Annexe 2.

3 Résultat

Dans cette partie du mémoire, nous allons décrire les résultats de la liste suédoise d'Adlibris et de la liste française d'Amazon consulté le 8 novembre 2017. Nous allons commenter le nombre de personnages principaux et secondaires, féminins et masculins, et combien d'œuvres de chaque liste sont stéréotypiques, non-stéréotypiques, neutres et indéterminées. Avant de décrire les résultats, nous allons ajouter quelques commentaires.

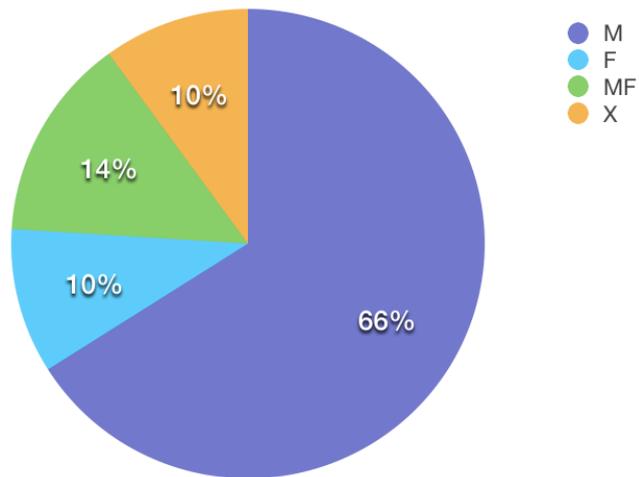
En consultant une liste de meilleures ventes, le date de consultation pourrait affecter le contenu. Dans le cas de notre étude, les listes ont été consultées le 8 novembre, quand les achats de Noël ont commencé. Basé sur cela, une quantité élevée des livres liés au Noël peuvent être attendus. Autour de l'année, il y a plein de temps et de fêtes qui ont la possibilité d'affecter le contenu d'une liste de meilleures ventes, ces influences peuvent être difficiles à éviter complètement. Comment cet aspect affecte l'étude nous ne pouvons pas l'estimer complètement, mais un aspect que nous avons noté est la présence du Père Noël. Le Père Noël, étant un personnage masculin, peut potentiellement contribuer à un nombre de personnages masculins supplémentaires. Dans notre étude, Père Noël a seulement contribué avec 3 personnages secondaires masculins supplémentaires sur chaque liste. À notre avis, cela n'a donc pas affecté les résultats de l'étude substantiellement dans l'ensemble.

En établissant le corpus, quelques doublettes sont parues et évitées dans notre analyse. Les doublettes de la liste française sont : *Sami et Julie CP Niveau 1 Sami s'est perdu*, *Sami et Julie CP Niveau 1 Super Sami*, *Grosse colère*, *La cabane magique*, *Tome 01: La vallée des dinosaures*, *Le vent m'a pris* et *Sami et Julie CP Niveau 2 Sami à la ferme*. La liste de meilleures ventes suédoise ne comporte aucune doublette.

Maintenant, nous continuons vers les résultats de la liste de meilleures ventes française et suédoise.

3.1 La liste française

GENRE	NOMBRE
M	33
F	5
MF	7
X	5
Total	50

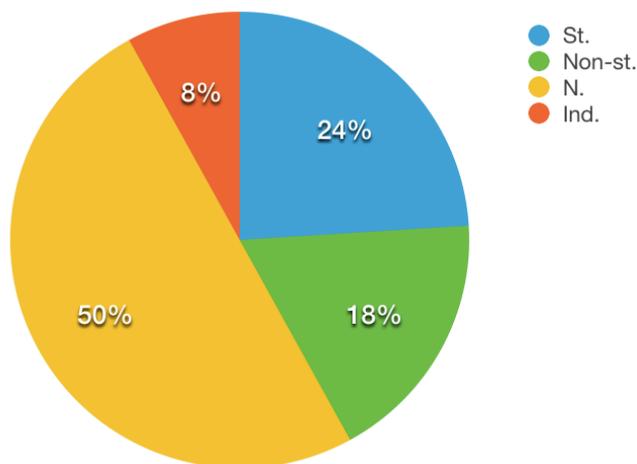


Genre des personnages principaux (M-masculin, F-féminin, MF-masculin et féminin, X-genre inconnu)

Nos résultats corroborent avec les tendances observées de Perrot et Hadengue, c'est-à-dire que c'était surtout des hommes parmi les personnages principaux. Mais la différence était peut-être plus grande que prévue, les femmes figurant comme personnage principal dans seulement 5 œuvres et les hommes dans 33.

Concernant les personnages secondaires, nous avons pu identifier 33 personnages masculins, et 18 personnages féminins. 10 personnages sur ces 18 (~55,6%) sont des membres de la famille ou des amis. Pour les hommes, le chiffre était 17 sur 33 (~51,5%).

NOTE	NOMBRE
St.	12
Non-st.	9
N.	25
Ind.	4
Total	50



Œuvres montrant des traits stéréotypiques (St.), non-stéréotypiques (Non-st.), neutres (N.) et indéterminés (Ind.)

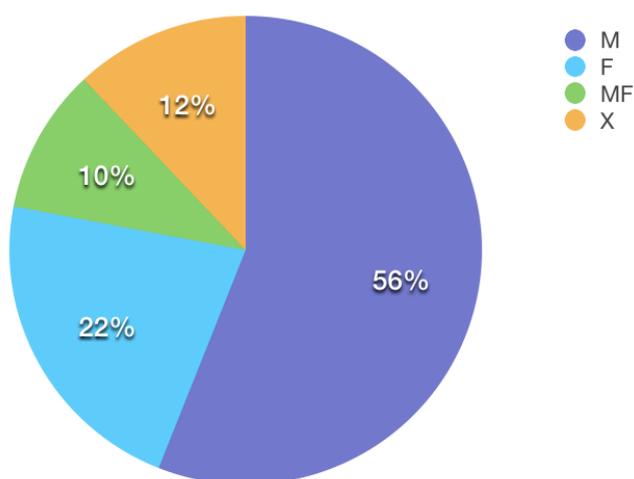
12 sur 50 œuvres ont montré des traits stéréotypiques. Il y avait des livres avec un personnage principal masculin en aventure (*Harry Potter, I : Harry Potter à l'école des sorciers, Le roi Arthur, L'enfant Océan...*), construisant un tipi (*Sami et Julie CP Niveau 1 Le tipi de Sami*) et montrant des caractéristiques compétitif (*Sami et Julie CP Niveau 1 Super Sami, Goal ! - tome 1 Coups francs et coups fourrés (1)*) entre autres. Les œuvres avec un personnage principal féminin ont eu tendance à être neutre ou non-stéréotypique, 3 sur 5 œuvres ayant contenu non-stéréotypique. *Ariane contre le minotaure* et *Matriochka*, comprennent des sauvetages faits par des personnages féminins, les sauvés étant respectivement un prince et une sœur. Le scénario classique étant un homme qui sauve une femme (« toujours une demoiselle en détresse, jamais héroïque »), cela montre un côté actif et fort chez les femmes, par opposition à la passivité et faiblesse classique. *La petite poule qui voulait voir la mer* montre des traits stéréotypiques masculins (indépendant et autonome) chez un personnage féminin.

Également quelques œuvres avec des personnages principaux masculins pourraient être liés avec des traits stéréotypiques féminins, comme émotionnelle (*Le Loup qui apprivoisait ses émotions, La couleur des émotions*) mais aussi « sensible aux besoins des autres » quand Sami s'occupe de son chien (*Sami et Julie CP Niveau 1 Tobi est malade*), entre autres.

Au total, 9 œuvres sur 50 ont indiqué des tendances non-stéréotypiques. Les restantes ont été considérés comme neutres (25 références) et indéterminé (4 références).

3.2 La liste suédoise

GENRE	NOMBRE
M	28
F	11
MF	5
X	6
Total	50

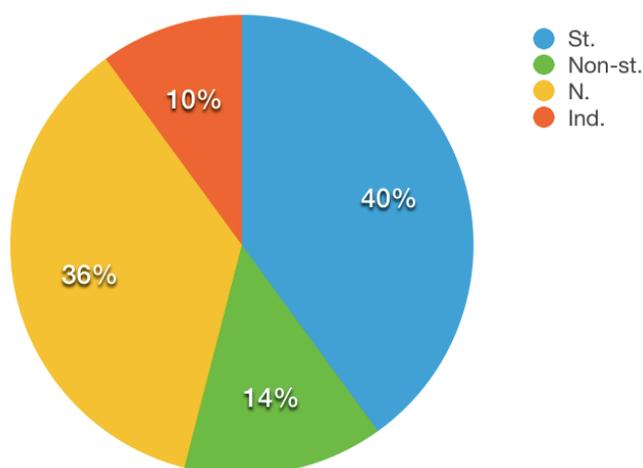


Genre des personnages principaux (M-masculin, F-féminin, MF-masculin et féminin, X-genre inconnu)

Également dans les œuvres suédoises, il figure une majorité de personnages principaux masculins. 28 œuvres sur 50 constituent un peu plus de la moitié des œuvres, contrairement aux personnages principaux féminins qui constituent à peine un quart (11).

Au sujet des personnages secondaires, 42 personnages masculins ont été identifiés, 7 (~16,7%) étant des membres de la famille ou des amis. Sur les 31 personnages identifiés comme féminin, 13 (~41,9%) étaient des membres de la famille ou des amies.

NOTE	NOMBRE
St.	20
Non-st.	7
N.	18
Ind.	5
Total	50



(Œuvres montrant des traits stéréotypiques (St.), non-stéréotypiques (Non-st.), neutres (N.) et indéterminés (Ind.)

20 œuvres sur 50 ont montré des tendances stéréotypiques, par rapport à 7 qui ont été non-stéréotypiques. Les œuvres restantes sont considérées comme neutre (18) ou indéterminé (5). Parmi les œuvres stéréotypiques, il y avait des livres d'aventure avec des personnages principaux masculins (*Harry Potter och De vises sten*, *Pax. Maran*, *Kaptén Kalsong och de radioaktiva robotbrallornas ruskiga revansch...*), des héros masculins (*Super-Charlie och skurksystemen*, *Nidstången...*) et un personnage principal féminin qui était « sensible aux besoins des autres » (*Kajsa Kavats hjälper mormor*) entre autres.

Parmi les 7 œuvres non-stéréotypiques, il y avait des héroïnes (*Handbok för superhjältar. Del 1: Handboken*, *Handbok för superhjältar. Röda masken*) et des personnages féminins compétitifs (*Dumma teckning!*) entre autres.

4 Discussion

Au début de cette étude, nous avons commenté la situation de l'égalité des sexes en France et en Suède respectivement en constatant qu'à travers les dernières années, quelques différences du développement d'égalité des sexes ont pu être identifiées.

Notre première hypothèse a été qu'il est possible de noter des différences entre les deux pays pour ce qui concerne l'emploi des stéréotypes de sexe, le nombre des personnages féminins/masculins et les caractéristiques des rôles masculins et féminins. Notre seconde hypothèse a été que la littérature d'enfance et de jeunesse en Suède est plus influée par l'égalité des sexes que la littérature d'enfance et de jeunesse en France. Nous avons eu quelques résultats qui confirment ces hypothèses, et quelques-uns qui ne le font pas. Pourtant, les deux pays ont été moins influencés par les vagues de changement concernant l'égalité de sexe que nous ne l'avions pensé.

4.1 Stéréotypes de sexe

Au sujet des stéréotypes de sexe, nous avons eu des résultats un peu surprenants. Comme nous avons parfois eu des difficultés à trouver suffisamment d'information pour lier les critères aux œuvres (ce que nous allons discuter plus tard dans le mémoire) un nombre relativement grand a été considérée *neutre*. Sur les listes, nous avons clairement pu identifier quelques traits pour certaines œuvres. Parmi les œuvres françaises, nous avons noté que 12 pourraient être considéré stéréotypique, le chiffre correspondant suédois étant 20. Ce que nous avons trouvé surprenant comme cela ne correspond pas à notre hypothèse que la Suède aurait été influencé par le niveau d'égalité plus haute. Peut-être que la littérature d'enfance et de jeunesse suédoise est plus affecté par les stéréotypes de sexe que prévu, peut-être que l'égalité de sexe dans la société suédoise n'affecte pas la littérature dans la même mesure que prédit, peut-être que la littérature d'enfance et de jeunesse est plus conservatrice des anciennes valeurs ? Tous ses hypothèses sont possibles, mais difficiles à vérifier sans d'autres études. Nous ne pouvons que spéculer.

Quelque chose qui a pu affecter le résultat en faveur des œuvres françaises, est la quantité d'information fournie par Amazon et Adlibris. Comme Adlibris avait tendance à présenter plus d'informations sur chaque œuvre que Amazon, c'était peut-être plus facile de tirer une conclusion au sujet des stéréotypes de sexe. Cependant, il faut ajouter que nous avons eu des difficultés à déterminer si des œuvres sont stéréotypiques ou non-stéréotypiques, même avec

l'information supplémentaire d'Adlibris. Dans plusieurs cas, il était difficile de commenter sur les traits des personnages spécifiques, nous avons plutôt dû focaliser l'analyse sur les traits généraux exigés d'un personnage dans l'intrigue présentée. Ce manque d'information spécifique a rendu l'étiquetage compliqué, nous incitant à marquer « neutre » afin d'éviter de tirer des conclusions trop ambiguës. Pourtant, selon nos résultats, la liste des œuvres suédoises a contenu une plus grande portion de livres stéréotypiques, ce qui va contre notre hypothèse. Le nombre des livres non-stéréotypique était similaire dans les deux listes, 7 dans la liste suédoise et 9 dans la liste française.

Un aspect intéressant est que plusieurs œuvres avec un personnage féminin principal étaient non-stéréotypiques. Comment expliquer cela ? Peut-être que les auteurs qui ont pris la décision moins commune d'écrire avec un personnage principal féminin au lieu d'un masculin, veulent aussi rendre l'œuvre encore moins stéréotypique normative ? Peut-être veulent-ils contester ce qu'on attend de leurs personnages ?

4.2 Représentation

Comme nous l'imaginions, les personnages principaux masculins sont surreprésentés, aussi bien dans les œuvres suédoises que dans les œuvres françaises. La différence n'est peut-être pas énorme, mais elle est pourtant notable. La liste française contenait pas moins que 66% œuvres avec des personnages principaux masculins, le chiffre suédois correspondant était 56%. Cela constitue de 10 points de pourcentage, ce qui indique une certaine différence, même si elle n'est pas très grande. Comme les deux chiffres sont relativement proches de la moitié, on pourrait croire que la représentation n'était pas si inégale. Ce qui est un peu trompeur car la partie restante ne constitue pas uniquement des œuvres avec des personnages principaux féminins, mais aussi des œuvres avec des personnages principaux du genre mixé et indéterminé. Les œuvres françaises avec des personnages principaux féminins constituent 10% des œuvres totales, ce qui est peu si on le compare avec les 66% d'œuvres contenant des personnages principaux masculins. Avec ses 22%, la liste suédoise avait plus que le double des œuvres avec des personnages principaux féminins que la liste française. Cependant, ces 22% ne constituent qu'à peine deux cinquièmes des œuvres ayant des personnages principaux masculins.

Aussi chez les personnages secondaires il y avait des inégalités claires sur la distribution des sexes. Parmi les œuvres françaises, les personnages secondaires masculins sont bien plus nombreux que les personnages secondaires féminins (masculins : 33, féminins : 18), pour les

œuvres suédoises, les personnages secondaires masculins dépassent aussi les personnages secondaires féminins, mais pas autant (masculins : 42, féminins : 31).

Comme Perrot et Hadengue l'avaient dit, les personnages féminins sont principalement les membres de la famille ou des amies. Même si les données, aussi bien des œuvres françaises que des œuvres suédoises, confirment qu'une grande partie des personnages secondaires féminins sont des membres de la famille ou des amies, la différence n'était pas si grande en comparant avec les personnages secondaires masculins. Au moins, pas chez les œuvres françaises. Les personnages secondaires féminins constituent des membres de la famille/amies étaient ~55,6%, tandis que le chiffre masculin correspondant était ~51,5%. Parmi les œuvres suédoises, les données ont été plus variées et un peu étonnantes. ~41,9% étant le pourcentage des personnages secondaires féminins constituant des membres de la famille/amies, le pourcentage est plus bas que le français. Mais, comme le nombre masculin correspondant était aussi bas que ~16,7%, c'est remarquable. Alors, les femmes constituent plus des membres de la famille/amies dans les œuvres suédoises que les hommes, même si elles le sont dans une moindre mesure que les œuvres françaises.

Une particularité que nous avons notée dans la liste de meilleures ventes française, est la popularité de la série du frère et de la sœur *Sami et Julie*. En tout, 16 œuvres dans cette série ont apparu sur la liste. Même si c'est une série sur *Sami et Julie*, Sami représente le seul personnage principal dans 10 de ces 16 œuvres. Dans 5 (peut-être 6) œuvres, les deux figurent comme personnages principaux ensemble. Dans aucune œuvre, Julie n'est le seul personnage principal. Y a-t-il d'autres œuvres sur Julie qui ne figurent pas sur cette liste ou est-ce qu'elle n'a eu aucune œuvre dédiée à elle ?

Comme le corpus n'est constitué que de 50 œuvres dans chaque langue, c'est difficile de dire quelle est la précision de ces chiffres si nous comparons avec toutes les œuvres lues par les enfants aujourd'hui. Pourtant, il donne une indication qu'il y a encore de grandes différences. Même s'il y a une grande différence concernant la représentation de genre des personnages principaux dans les œuvres suédoises et françaises, aucun des échantillons n'était proche à être vraiment égalitaire. Les deux pays, ou devrions-nous dire les éditeurs des deux pays, ont encore un long chemin à parcourir avant d'obtenir une représentation égalitaire dans la littérature d'enfance et de jeunesse, même si notre hypothèse a été partiellement confirmée.

Pour résumer, les données de la représentation de genre suivent partiellement le résultat attendu, les œuvres suédoises ayant des personnages plus uniformément distribués entre les

genres par rapport aux œuvres de la liste français. Cependant, les deux montrent une représentation très inégalitaire en général, ce qui pouvait être attendu (cf. Perrot et Hadengue). L'étude des stéréotypes de sexe a eu des résultats plus surprenants car ils réfutent l'hypothèse que les œuvres suédoises seraient influencées par l'égalité des sexes plus élevée en Suède. C'était la liste française qui a contenu moins d'œuvres stéréotypiques.

Même si les données affirment l'hypothèse d'une manière, elles la réfutent d'une autre. En somme, nous pouvons constater que l'égalité des sexes relative qui imprègne la société n'est pas encore arrivée à la littérature d'enfance et de jeunesse. Ou peut-être que la société n'est pas aussi égalitaire en pratique qu'elle fait semblant d'être.

4.3 Aspects problématiques et amélioration potentielle

À travers ce travail, quelques réflexions et difficultés sont apparus. Il y a certains aspects de l'étude qui méritent d'être repensés avant des études futurs potentielles de type similaire.

Malheureusement, l'étude des listes de meilleures ventes n'a pas été aussi claire comme prévu, et un certain nombre de difficultés sont apparus. La difficulté la plus notable était peut-être la grande variation de la longueur des descriptions fournies par Amazon et Adlibris. En général, Amazon a tendance à fournir moins d'information pour chaque œuvre qu'Adlibris. Dans certains cas, aucune information n'a été fournie (*La robe de Noël*) ! Pour la plupart, la description était courte et sans détails. La série des livres *Sami et Julie* avait souvent seulement quelques phrases pour décrire ce qui allait se passer dans l'œuvre. Pour *Sami et Julie CEI Sami et Julie fêtent Halloween* la description dit seulement : « Sami et Julie fêtent Halloween et ont bien l'intention de terroriser tout le quartier !... Et de manger beaucoup de bonbons, bien sûr ! » (Amazon). Ces deux phrases n'en disent pas beaucoup sur les personnages, qui ils sont, des différences entre les deux personnages etc. Avec les critères précédemment mentionnés, nous pouvons seulement constater qu'il s'agit de Sami et Julie qui vont fêter Halloween.

Parfois, ce n'était pas la longueur des descriptions qui était limitant, mais ce qu'ils contenaient. Certaines œuvres (comme celles de *Sami et Julie*) avaient une partie courte traitant l'intrigue, mais avaient aussi inclus une description plus longue des éléments éducatifs dans l'œuvre, pas relatés à l'intrigue propre. Ce qui peut bien sûr être pertinent pour l'acheteur potentiel, mais ne nous aide pas dans notre étude.

Une autre sorte de description qui se trouvaient aussi bien sur Amazon que Adlibris, est des extraits du texte. Par exemple, la description de *Le petit prince* de la liste française a contenu

une partie du passage ou « quelqu'un » (même si beaucoup de personnes familières avec l'œuvre savent qui il est - dans l'extrait, le personnage n'est pas spécifié) rencontre un « petit bonhomme » qui lui demande de dessiner un mouton. Sans connaissance de l'histoire d'auparavant, nous ne pouvons pas tirer une conclusion complète venant seulement de cette information. Même si nous savons l'identité du personnage inconnu et du « petit bonhomme », nous ne pouvons pas utiliser cette information dans notre étude.

Des difficultés similaires se produisent avec les œuvres qui sont des remaniement/simplifications ou qui font allusions à des œuvres classiques comme *Hamlet* (*Titta Hamlet!*). Parfois, la description annonce que l'œuvre est une simplification d'une œuvre connue, ce qui rend l'intrigue implicite - pas prononcée. Lorsque notre étude s'est efforcée de faire une étude et évaluation aussi équitable que possible, toute connaissance préalable n'a pas été prise en compte. Comme la description accompagnant *Titta Hamlet!* ne fournit que très peu de personnages ou d'intrigue, nous avons pu tirer peu de conclusions.

La description limitée rend aussi l'application des stéréotypes d'une manière clairement difficile. Avant de commencer notre étude, nous avons pensé pouvoir distinguer des traits individuels des personnages, peut-être que la description pouvait contenir des adjectifs concernant les caractéristiques liées aux personnages. Mais ce n'a pas été le cas. Les descriptions n'ont pas toujours présenté la fonction ou la profession des personnages, et ont rarement décrit des traits clairement liés à un personnage en particulier. Il était souvent difficile de faire une évaluation sur ces aspects sans deviner ou sans faire des hypothèses vagues. De plus, la relations entre les personnages n'était pas toujours indiquée. C'est parfois possible de soupçonner que la relation entre deux personnages était amicale, mais nous n'avons pas pu être sûre. Dans notre étude, nous avons préféré de ne pas interpréter trop dans les œuvres plutôt que combler les lacunes avec un soutien insuffisant. Ce que nous avons pu faire, est de trouver quelques tendances dans les œuvres et de lier quelques traits typiquement liés aux quelques actions. Par exemple, dans *Sami et Julie CP Niveau 1 Super Sami*, nous avons lié Sami aux traits compétitif, ambitieux et athlétique lors de sa participation à la compétition, même si la description n'a pas spécifié ces traits.

Une autre difficulté avec les descriptions a été que le genre des personnages n'a pas toujours été indiqué. Par exemple, parfois un mot ou un nom neutre a été employé, alternativement que nous n'avons pas pu deviner quel genre un nom fictionnel indique. Encore une difficulté est l'emploi du mot « parents ». Traditionnellement, les parents désignent un homme et une

femme, mais nous ne pouvons nécessairement le supposer sans plus d'information. Tous ces personnages avec des genres inconnus peuvent changer la statistique.

Tous ces aspects ont pu affecter le résultat de l'étude. Comme nous aspirons à fournir une image aussi claire que possible, nous les avons inclus dans la discussion.

5 Conclusion

Le but de ce mémoire était d'examiner la littérature d'enfance et de jeunesse suédoise et française afin d'établir si les niveaux d'égalité des sexes différentes supposés dans les deux pays se sont manifestés là-dedans. Nous n'avons peut-être pas réussi à obtenir un résultat clair, mais le résultat peut pourtant être pertinent.

Nous concluons qu'au niveau de la représentation de genre (le nombre des personnages masculins et féminins) la littérature d'enfance et de jeunesse est encore inégale, les œuvres suédoises étant un peu plus égalitaire. Même si les études de Perrot et Hadengue sont de 1995, elles ont encore raison sur la distribution inégale des genres des personnages. Les personnages principaux féminins sont encore très peu nombreux par rapport aux personnages masculins, même en Suède, un pays qui se voit plutôt avancé au niveau de l'égalité des sexes.

Au sujet des stéréotypes de sexe, la liste française contient moins d'œuvres stéréotypiques que la liste suédoise. Les deux listes ont pourtant présenté un certain nombre d'œuvres qui en fait vont contre les stéréotypes de sexes classiques, ce qu'on peut considérer un succès. Même si les œuvres avec un personnage principal féminin sont en minorité, il y a cependant des œuvres où c'est la fille qui sauve le garçon au lieu de l'inverse, comme dans *Ariane contre le minotaure*.

Même s'il est difficile de tirer des conclusions définitives de résultats qui ne répondent qu'en partie à nos hypothèses de départ, il est en revanche possible de noter que la littérature des deux pays est fortement affectée par les stéréotypes de sexe et une représentation inégalitaire. Même si les deux pays ont eu des scores hauts de Global Gender Gap Index, et que la Suède prétend avoir un gouvernement féministe, la littérature ne reflète pas cette égalité des sexes supposée. On peut ainsi penser que c'est la société qui n'est pas aussi égalitaire en pratique qu'elle entend l'être sur la scène politique nationale et internationale.

Nous espérons pouvoir effectuer des études dans le futur qui continuent à examiner ce sujet. À certains égards, il serait probablement d'avantage de faire une analyse un peu plus en profondeur. Ainsi, on pourrait plus facilement identifier les personnages, leur genre et leur fonction. Même si nous avons eu l'aspect quantitatif pour but dans ce mémoire, nous pouvons cependant noter plusieurs avantages avec une étude qualitative. Cela aurait facilité certains aspects problématiques rencontrés dans notre étude. Cependant, nous ne voulons pas éliminer la vue d'ensemble que nous avons réalisé avec notre étude quantitative. De plus, il faut limiter l'étude quelque part. Une autre façon de continuer la recherche serait de faire des interviews

avec des auteurs de livres d'enfance et de jeunesse ou des éditeurs pour examiner ce qu'ils pensent du sujet.

6 Sources

Adlibris. (s.d.). *Barn & Ungdom*. Repéré le 08/11/2017 à

https://www.adlibris.com/se/avdelning/barn-ungdom-9508?id=9508&pn=1&filter=inventory%3a10&sort_by=Sale&order_by=Desc

Alfvén, V. (2016). *Violence gratuite et adolescents-bourreaux. Réception, traduction et enjeux de deux romans suédois pour adolescents, en France, au début des années 2000*. Malmö: Holmbergs.

Amazon. (s.d.). *Les meilleures ventes en Livres pour enfants*. Repéré le 08/11/2017 à

https://www.amazon.fr/gp/bestsellers/books/301137/ref=zg_bs_nav_b_1_b#1

Amazon. (s.d.). *Sami et Julie CE1 Sami et Julie fêtent Halloween*. Repéré le 08/11/2017 à

https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CE1-f%C3%AAtent-Halloween/dp/2017013501/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516631656&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CE1+Sami+et+Julie+f%C3%AAtent+Halloween

Baudelot, C., & Establet, R. (1992). *Allez les filles!*. Paris: Éditions du seuil.

Clermont, P., Bazin, L., & Henky, D. (Éds.). (2013). *Esthétiques de la distinction : gender et mauvais genres en littérature de jeunesse*. Frankfurt am Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften.

Encyclopaedia Britannica. (s.d.) *Bem Sex-Role Inventory*. Repéré le 31/01/2018 à

<https://www.britannica.com/topic/Bem-Sex-Role-Inventory>

Gervais, F. (2003). Gilles Gauthier et l'âme du héros. Dans F. Lepage (Éd.), *La littérature pour la jeunesse, 1970-2000* (p. 165-173). Montréal: Éditions Fides.

Gooden, A. M. & Gooden, M. A. (2001). Gender Representation in Notable Children's Picture Books: 1995-1999. Dans *Sex roles- a journal of research*. New York: Plenum Press.

Health Guidance. (s.d.). *List of Gender Stereotypes*. Repéré le 7/11/2017 à <http://www.healthguidance.org/entry/15910/1/List-of-Gender-Stereotypes.html>

Kåreland, L. (2013). *Barnboken i samhället*. Lund: Studentlitteratur AB.

Michel, A. (1986). *Non aux stéréotypes ! : Vaincre le sexisme dans les livres pour enfants et les manuels scolaires*. Vendôme : Imprimerie des Presses Universitaires de France. Publié par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Nationalencyklopedin. (s.d.). *Flickbok*. Repéré le 15/01/18 à <https://www-ne-se.ezproxy.ub.gu.se/uppslagsverk/encyklopedi/l%C3%A5ng/flickbok>

Nationalencyklopedin. (s.d.). *Pojkbok*. Repéré le 15/01/18 à <https://www-ne-se.ezproxy.ub.gu.se/uppslagsverk/encyklopedi/l%C3%A5ng/pojkbok>

Nikolajeva, M. (Éd.). (1992). *Modern litteraturteori och metod i barnlitteraturforskningen*. Stockholm: Centrum för barnkulturforskning vid Stockholms universitet.

No bullying. (2016). *Gender Stereotypes: Definition, Examples, Analysis*. Repéré le 7/11/2017 à <https://nobullying.com/gender-stereotypes/>

O'Brien, J. (2009). *Encyclopedia of Gender and Society*. Thousand Oaks: SAGE Publications, Inc.

Perrot, J., & Hadengue, V. (Éd.). (1995). *Écriture féminine et littérature de jeunesse*. Paris : Institut International Charles Perrault

Planned Parenthood. (s.d.). *What are gender roles and stereotypes?*. Repéré le 7/11/2017 à <https://www.plannedparenthood.org/learn/sexual-orientation-gender/gender-gender-identity/what-are-gender-roles-and-stereotypes>

Regeringskansliet. (s.d.). *Feministisk regering*. Repéré le 25/10/2017 à <http://www.regeringen.se/regeringens-politik/feministisk-regering/>

Smith, C. (2017-03-05). *Women's studies has changed over the years – and it's more popular than ever*. USA Today College. Repéré le 16/10/2017 à <http://college.usatoday.com/2017/03/05/womens-studies-popular/>

Ucciani, S. (2012). La transmission des stéréotypes de sexe. Biennale internationale de l'éducation, de la formation et des pratiques professionnelles. Paris : HAL archives-ouvertes.fr <halshs-00766917>

World Economic Forum. (2011). *The Global Gender Gap Report 2011*. Repéré le 24/10/2017 à http://www3.weforum.org/docs/WEF_GenderGap_Report_2011.pdf

World Economic Forum. (2016). *The Global Gender Gap Report 2016*. Repéré le 16/10/2017 à http://www3.weforum.org/docs/GGGR16/WEF_GGGR16_Full_Report.pdf

Annexe 1 : Les œuvres françaises

Titre	Personnages principaux	Personnages secondaires	Intrigue	Traits	Note	Source Liens consultés le 2017-11-08
Sami et Julie CP Niveau 1 Vive Noël	XX (les enfants)	M - père M - Père Noël F - mère	Noël chez une famille		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-Niveau-Vive-No%C3%ABl/dp/2012903800/ref=zg_bs_301137_3?encoding=UTF8&psc=1&refRID=84AH1AJEVKFKYQHWBQARM
Vendredi ou la vie sauvage	M	M - sauvage	Survivre sur une île déserte	Indépendant Autonome	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Vendredi-vie-sauvage-Michel-Tournier/dp/2070650642/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513253259&sr=1-1&keywords=vendredi+ou+la+vie+sauvage+de+michel+tournier
Le Loup qui apprivoisait ses émotions	M	XX - amis	Maîtriser ses émotions	Émotionnelle	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/Loup-apprivoisait-emotions-grand-format/dp/2733851489/ref=zg_bs_301137_2?encoding=UTF8&psc=1&refRID=84AH1AJEVKFKYQHWBQARM
La couleur des émotions	M	-	Gérer ses émotions	Émotionnelle	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/couleur-%C3%A9motions-Anna-Llenas/dp/B01N9H1G0S/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1516024808&sr=8-1&keywords=La+couleur+des+%C3%A9motions+%E2%80%93+Anna+Llenas
Sami et Julie CP Niveau 1 La dispute	M	M - ami M - ami	Résoudre une dispute		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-dispute/dp/2012904009/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516025010&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+La+dispute+%E2%80%93+Emmanuelle+Massonau
Le petit prince	M	M - bonhomme	Pas assez d'information		Indéterminé	https://www.amazon.fr/petit-prince-Antoine-Saint-Exup%C3%A9ry/dp/2070612759/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255087&sr=1-1&keywords=Le+petit+prince+%E2%80%93+Antoine+de+Saint-Exup%C3%A9ry
Le royaume de Kensuké	M	MF? - parents F - chienne	Survivre sur une île perdue	Indépendant Autonome	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/royaume-Kensuk%C3%A9-Michael-Morpurgo/dp/2070544974/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516026978&sr=1-1&keywords=Le+royaume+de+Kensuk%C3%A9+%E2%80%93+Michael+Morpurgo
Harry Potter, I : Harry Potter à l'école des sorciers	M	M - géant M - mage XX - amis	Devenir sorcier, aventure	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Harry-Potter-Harry-I-%C3%A9cole-sorciers/dp/2070584623/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516028044&sr=1-1&keywords=Harry+Potter%2C+I+%3A+Harry+Potter+%C3%A0+l%27%C3%A9cole+des+sorciers+%E2%80%93+J.+K.+Rowling
La rivière à l'envers - 1er vol (01)	M	F - jeune fille	Pas assez d'information		Indéterminé	https://www.amazon.fr/rivi%C3%A8re-%C3%A0-lenvers-1er-vol/dp/2266200461/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255364&sr=1-1&keywords=La+rivi%C3%A8re+%C3%A0+l%27envers++1er+vol+%E2%80%93+Jean-Claude+Mourlevat
Sami et Julie CP Niveau 1 La nuit	M	-	Ce qu'on voit pendant la nuit		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-nuit/dp/2012903991/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255390&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+La+nuit++%C2%A0Emmanuelle+Massonau
Sami et Julie CP Niveau 1 Le CP de Sami	M	XX - copains	La rentrée, trouver des amis		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau/dp/2012903819/ref=zg_bs_301137_24?encoding=UTF8&psc=1&refRID=MF98CD2PES6R6Z87HV1N
Sami et Julie CP Niveau 1 Tobi est malade	M	XX - famille M - chien	S'occuper d'un chien malade	Sensible aux besoins des autres	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-Niveau-Tobi-malade/dp/201910380X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516029598&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+Tobi+est+mala+de+%E2%80%93+Collectif

Le roi Arthur	M	MM- chevaliers	Aventure du roi Arthur	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/roi-Arthur-Michael-Morpurgo/dp/2070612570/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255616&sr=1-1&keywords=Le+roi+Arthur+%E2%80%93+Michael+Morpurgo
Sami et Julie CP Niveau 1 Miam Miam !	M	M - ami M - ami	Déjeuner à l'école		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-Miam/dp/2012706177/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255726&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+Miam+Miam+%21+%E2%80%93+Emmanuelle+Massonaud
Mon amour	M	F - mère	Moments partagés entre une mère et son enfant	Tendre Compatissant	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/amour-Astrid-Desbordes-Pauline-Martin/dp/2226315241/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255751&sr=1-1&keywords=Mon+amour+%C2%A0Astrid+Desbordes%2FPauline+Martin
P'tit Loup prépare Noël	M	M - père F - mère XX - copains	Préparer Noël		Neutre	https://www.amazon.fr/Ptit-Loup-pr%C3%A9pare-Orianne-Lallemand/dp/2733830570/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255830&sr=1-1&keywords=P%27tit+Loup+pr%C3%A9pare+No%C3%ABl+%E2%80%93+Orianne+Lallemand
Ce que j'aime vraiment	M	F - mère F - Marguerite	Être doué pour quelque chose de nouveau		Neutre	https://www.amazon.fr/vraiment-Astrid-Desbordes-Pauline-Martin/dp/2226399607/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255852&sr=1-1&keywords=Ce+que+j%27aime+vraiment+%E2%80%93+Astrid+Desbordes%2FPauline+Martin
Sami et Julie CP Niveau 2 attendent Noël	MF	-	Attendre Noël		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-Niveau-attendent-No%C3%ABl/dp/2012903959/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255893&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+2+attendent+No%C3%ABl+%E2%80%93+Th%C3%A9+C3%A8se+Bont%C3%A9
Sami et Julie CP Niveau 1 Le tipi de Sami	M	XX - copains XX - CE1	Construire un tipi	Travaux de construction	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-tipi/dp/2019103796/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255924&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+Le+tipi+de+Sami+%E2%80%93+Collectif
Sami et Julie CP Niveau 2 II neige	MF	XX - amis	Jouer dans la neige		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-neige/dp/2017013293/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255953&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+2+II+neige+%E2%80%93+Emmanuelle+Massonaud
Frigiel et Fluffy, tome 3 : La Forêt de Varogg (3)	M	M - Erald M - grand-père XX - amis XX - habitants de Lanniel XX - guerrières Sarmates X - goblin	Aventure, chercher un trésor	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Frigiel-Fluffy-For%C3%AAt-Varogg-FRIGIEL/dp/2375540204/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513255973&sr=1-1&keywords=Frigiel+et+Fluffy%2C+tome+3+%3A+La+For%C3%AAt+de+Varogg+%283%29+%C2%A0Nicolas+DIGARD
Tu me lis une histoire ? - Je t'aimerai toujours, quoi qu'il arrive...	M	F - mère	Mère rassurant l'amour de son enfant	Tendre Compatissant	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/Tu-lis-une-histoire-taimerai/dp/2013944764/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256006&sr=1-1&keywords=Tu+me+lis+une+histoire+%3F+-+Je+t%27aimerai+toujours%2C+quoi+qu%27il+arrive...+%E2%80%93+Debi+Gliori
Sami et Julie CE1 Sami et Julie fêtent Halloween	MF		Fêter Halloween		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CE1-f%C3%AAtent-Halloween/dp/2017013501/ref=sr_1_1?fmr0_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256033&sr=1-1-fkmr0&keywords=Sami+et+Julie+CE1+Sami+et+Julie+f%C3%AAtent+Halloween+++Th%C3%A9+C3%A8se+Bront%C3%A9
L'enfant Océan	MM (7 frères)	M - père M - routier M - gendarme F - assistante sociale	Fuir leur père, marcher vers l'Océan, aventure	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Lenfant-Oc%C3%A9an-Jean-Claude-MOURLEVAT/dp/2266203223/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256063&sr=1-1&keywords=L%27enfant+Oc%C3%A9an+%E2%80%93+J

		F - boulangere				ean-Claude+Mourlevat
Sami et Julie CP Niveau 1 Sami s'est perdu	M	F - mère	Se perdre dans la galerie marchande		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-Niveau-sest-perdu/dp/2017012203/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256091&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+Sami+s%27est+perdu+%E2%80%93+Isabelle+Albertin
Sami et Julie CP Niveau 1 Super Sami	M	M - chien	Participer à une compétition	Compétitif Ambitieux Athlétique	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-Super/dp/2012706185/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256118&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+Super+Sami+%E2%80%93+Th%C3%A9%C3%A8se+Bont%C3%A9
C'est Noël !	F	M - Père Noël M - Allistair	Père Noël va passer		Neutre	https://www.amazon.fr/Cest-No%C3%ABl-Nadia-Berkane/dp/2012260101/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256136&sr=1-1&keywords=B%C3%A9b%C3%A9+Koala+-+C%27est+No%C3%ABl+-+C%2%A0Nadia+Berkane
La cabane magique, Tome 01: La vallée des dinosaures	MF		Aventure dans l'époque des dinosaures	"Aventure"	Indéterminé	https://www.amazon.fr/cabane-magique-01-vall%C3%A9e-dinosaures/dp/2747018342/ref=sr_1_1?fkmr0_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256173&sr=1-1-fkmr0&keywords=La+cabane+magique%2C+Tome+01%3A+La+vall%C3%A9e+des+dinosaurs+%E2%80%93+Mary+Pope+Osborne
Harry Potter, II : Harry Potter et la Chambre des Secrets	M	M - ami F - amie	Percer le mystère de la Chambre des Secrets	Analytique	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Harry-Potter-II-Chambre-Secrets/dp/207058464X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256203&sr=1-1&keywords=Harry+Potter%2C+II%C2%A0%3A%C2%A0Harry+Potter+et+la+Chambre+des+Secrets%C2%A0+-+J.+K.+Rowling
Grosse colère	M	M - père X - une chose	Ne pas être de bonne humeur		Neutre	https://www.amazon.fr/Grosse-col%C3%A8re-Mireille-d-Allanc%C3%A9/dp/2211057713/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516113194&sr=1-1&keywords=Grosse+col%C3%A8re+%E2%80%93+Mireille+d%27Allanc%C3%A9
Ariane contre le minotaure	F	M - Minotaure M - Thésée XX - camarades	Sauver le prince	"Sauvetage"	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/Ariane-contre-minotaure-Marie-Odile-Hartmann/dp/2092826255/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1513256329&sr=1-1&keywords=Ariane+contre+le+minotaure+-+Marie-Odile+Hartmann
L'œil du loup	X (une enfant/un petit Africain)	M - loup	La rencontre entre un enfant et un loup		Neutre	https://www.amazon.fr/L%C5%93il-du-loup-Daniel-PENNAC/dp/226612630X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516113570&sr=1-1&keywords=L%27%C5%93il+du+loup+-+Daniel+PENNAC
La petite poule qui voulait voir la mer	F	M - père	Changer sa vie, faire ce qu'on veut	Indépendant Autonome	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/petite-poule-qui-voulait-voir/dp/2266151185/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516113888&sr=1-1&keywords=La+petite+poule+qui+voulait+voir+la+mer+-+Christian+JOLIBOIS
David Eliot - Tome 1 - L'île du crâne	M	MF? - parents	École étrange, mystère	Analytique	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/David-Eliot-cr%C3%A2ne-Anthony-Horowitz/dp/201009037/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516114094&sr=1-1&keywords=David+Eliot+-+Tome+1+-+L%27%C3%AEle+du+crane+-+Anthony+Horowitz
T'choupi va sur le pot	M	M - père	Aller aux toilettes		Neutre	https://www.amazon.fr/Tchoupi-sur-pot-D%C3%A8s/dp/2092570854/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516114640&sr=1-1&keywords=T%27choupi+va+sur+le+pot+-+Thierry+Courtin

Titeuf, Tome 15 : À fond le slip !	M	F - Zizie XX - gens XX - IVGétariens XX - copains	Quelques jeunes dans un monde compliqué à comprendre		Neutre	https://www.amazon.fr/Titeuf-15-%C3%80-fond-slip/dp/2344020934/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516114778&sr=1-1&keywords=Titeuf%2C+Tome+15+%3A+%C3%80-fond+le+slip+%21+%E2%80%93+Zep
Journal d'un dégonflé - tome 12 Sauve qui peut !	M	XX - famille	Vacances de Noël devient un catastrophe		Neutre	https://www.amazon.fr/Journal-dun-d%C3%A9gonfl%C3%A9-Sauve-peut/dp/B072QKGDWW/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516115382&sr=1-1&keywords=Journal+d%27un+d%C3%A9gonfl%C3%A9+-+tome+12+Sauve+qui+peut+%21+%2812%29+-+Jeff+Kinney
Matriochka	FF (5 sœurs)	M - père F - mère F - ogresse Baba Yaga	Sauver une sœur, vaincre la sorcière, aventure	"Sauvetage" "Aventure"	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/Matriochka-Sandra-Nelson/dp/2081263785/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516115536&sr=1-1&keywords=Matriochka+-+Sandra+Nelson%2F+S%C3%A9bastien+Pelon
Sami et Julie CP Niveau 2 Sami à la ferme	M	-	Aller à la ferme		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-ferme/dp/2012903835/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516115739&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+2+Sami+%C3%A0+la+ferme+%E2%80%93+Emmanuelle+Massonau
La légende du colibri	M	XX - animaux	Éteindre un incendie dans la forêt	Ambitieux Athlétique	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/l%C3%A9gende-du-colibri-Pierre-Rabhi/dp/2330062680/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516115881&sr=1-1&keywords=La+l%C3%A9gende+du+colibri+-+Pierre+Rabhi
Le vent m'a pris	X	-	Le vent prend des vêtements		Neutre	https://www.amazon.fr/vent-ma-pris-Rascal/dp/2211072399/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516116066&sr=1-1&keywords=Le+vent+m%27a+pris+%E2%80%93+Rascal
Sami et Julie CP Niveau 1 La liste de Sami	M	F - mère	Aller au marché	faire des tâches ménagères	Non-stéréotypique	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-CP-Niveau-liste/dp/2017012157/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516116151&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+La+liste+de+Sami+%E2%80%93+Th%C3%A9r%C3%A8se+Bont%C3%A9
Peppa Pig / Peppa fête Noël	F	M - Père Noël	Rencontre avec Père Noël		Neutre	https://www.amazon.fr/Peppa-Pig-f%C3%AAt-No%C3%ABl/dp/2019114712/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516182204&sr=1-1&keywords=Peppa+Pig+%2F+Peppa+f%C3%AAt+No%C3%ABl+-+Collectif
Sami et Julie CP Niveau 1 Bonne fête Papa	MF	M - père	Fêter leur père		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-Niveau-Bonne-f%C3%AAt/dp/201701348X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516182470&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+1+Bonne+f%C3%AAt+Papa+%E2%80%93+Th%C3%A9r%C3%A8se+Bont%C3%A9
La moufle	X (souris)	-	Une moufle perdue en hiver		Neutre	https://www.amazon.fr/moufle-Florence-Desnouveaux/dp/2278064762/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516182633&sr=1-1&keywords=La+moufle+-+La+moufle
Sami et Julie CP Niveau 2 Sami et Julie en classe de découverte	MF	XX - CP XX - CE1	En voyage avec la classe		Neutre	https://www.amazon.fr/Sami-Julie-Niveau-classe-d%C3%A9couverte/dp/2017012165/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516183122&sr=1-1&keywords=Sami+et+Julie+CP+Niveau+2+Sami+et+Julie+-+en+classe+de+d%C3%A9couverte+-+Sandra+Lebrun%2F+Lo%C3%AFc+Audrain
Cornebidouille	M	M - père F - sorcière	Il faut manger son dîner, sinon vient une sorcière		Neutre	https://www.amazon.fr/Cornebidouille-Pierre-Bertrand/dp/2211078966/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516183247&sr=1-1&keywords=Cornebidouille+-+Pierre+Bertrand

Goal ! - tome 1 Coups francs et coups fourrés (1)	M	M - père XX - équipe de jeunes champions X - attaquant	Commencer à jouer au foot dans une équipe de champions	Athlétique Compétitif Faire du sport	Stéréotypique	https://www.amazon.fr/Goal-Coups-francs-coups-fourr%C3%A9s/dp/2749933927/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516183456&sr=1-1&keywords=Goal+%21+-+tome+1+Coups+francs+et+coups+fourr%C3%A9s+%281%29+-+Antoine+Griezmann
La robe de Noël	-	-	Pas assez d'information		Indéterminé	https://www.amazon.fr/robe-No%C3%ABl-lchikawa/dp/2211077927/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516185075&sr=1-1&keywords=La+robe+de+No%C3%ABl+-+lchikawa
Bébés chouettes	MFX (Lou)	F - mère	Réflexion pendant la nuit		Neutre	https://www.amazon.fr/B%C3%A9b%C3%A9s-chouettes-Martin-Waddell/dp/2211017711/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1516185168&sr=1-1&keywords=B%C3%A9b%C3%A9s+chouettes+-+Martin+Waddell

Annexe 2 : Les œuvres suédoises

Titre	Personnages principaux	Personnages secondaires	Intrigue	Traits	Note	Sources Liens consultés le 2017-11-08
Mysteriet på Örnsklippan	MF	M - garçon disparu M - huvudlöse Hämnanen F - grand-mère	Mystère à résoudre, garçon disparu	Analytique	Indéterminé	https://www.adlibris.com/se/bok/mysteriet-pa-ornsklippan-9789188279668
Tomtespelet : en julsaga i 24 kapitel	M	M - lutin M - Père Noël	Missions à effectuer avant Noël		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/tomtespelet-en-julsaga-i-24-kapitel-9789174619423
Jul i Stora Skogen	MMF	M - père Noël F - étoile XX - lapins XX - corbeaux XX - écureuils XX - oiseaux de forêt	Apprendre à célébrer Noël		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/jul-i-stora-skogen-9789129681062
Handbok för superhjältar. Del 1: Handboken	F	MM - groupe de garçons F - grand-mère F - mère X - bibliothécaire	Devenir super-héroïne	Action héroïque	Non-stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/handbok-for-superhjaltardel-1-handboken-9789129701388
Ylvania. Sagan om ljusbäraren	F	MF? - parents adoptifs MF? - parents M - Master XX - armée de monstres XX - trois enfants	Sauver le monde, aventure	"Sauvetage" "Aventure"	Non-stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/ylvania-sagan-om-ljusbararen-9789163888106
Handbok för superhjältar. Röda masken	F	MM - groupe de garçons	La vie à l'école, être super-héroïne	Action héroïque	Non-stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/handbok-for-superhjaltar-rod-masken-9789129701395?campaignId=9593967d-c772-4186-801e-cbe96f624e63
Det är en gris på dagis	M	XX - enfants F - fille XX - maître/maîtresse d'école	Un cochon à la maternelle, comment le cacher		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/det-ar-en-gris-pa-dagis-9789150119633
Fly fältet	M	XX - famille	Les vacances de Noël tournent en catastrophe		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/fly-faltet-9789163896552
Tjoho, nu är det jul!	MX (le chat Kss-kss)	F - sanglier Vilda X - souris Andersson X - souris Pettersson XX - sangliers	Éviter la mort, rencontrer des amis et célébrer Noël		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/tjoho-nu-ar-det-jul-9789129701975
Skorstensjul	FFX (Mago)	M - père M - Niklasson F - Miriam XX - enfants de la cheminée	Sauver Niklasson et fêter Noël	"Sauvetage"	Indéterminé	https://www.adlibris.com/se/bok/skorstensjul-9789129694970
Monster, spöken och kanelbullar	MF	M - Rollo F - Ellen F - Tiffany, le monstre qui surveille X - cuisinier/-ère	Attraper le voleur, aventure	"Aventure"	Indéterminé	https://www.adlibris.com/se/bok/monster-spoken-och-kanelbullar-9789163895494?campaignId=9723e82b-9e35-4ebd-9d15-aa5518af56ea
Harry Potter och De vises	M	-	Devenir sorcier, aventure	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/harry-potter-och-de-vises-sten-9789129697704

sten						
Titta Hamlet!	M	-	Chagrin, solitude, mort		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/titta-hamlet-9789187207884
Råven och tomten	MM	FF - poules XX - enfants	Sauver les poules, rencontre entre le lutin et le renard	"Sauvetage"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/raven-och-tomten-9789129701968
Pax. Maran	MM	F - sorcière F - Estrid F - Iris X - Maran X - gardien des rêves	Sauver Estrid, aventure	"Sauvetage" "Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/pax-maran-9789163879845
Slottsmysteriet	MF	M - Compte de Farsen M - domestique XX - habitants à Valleby	Mystère à résoudre, imposteurs	Analytique	Indéterminé	https://www.adlibris.com/se/bok/slottsmysteriet-9789163894589
Super-Charlie och skurksystem	M	F - sœur F - grand-mère MF? - parents XX - frères et sœurs aînés	Un super-héros, la vie dans une famille, mystères	Action héroïque Analytique	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/super-charlie-och-skurksystem-9789163895890
Lisbet och Sambakungen	F	M - chat pirate F - grand-mère F - agent	Faire des choses pendant la dernière été avant la rentrée		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/lisbet-och-sambakungen-9789163894176
Alla får åka med	F	M - lutin M - garçon X - cochon X - chien X - ours en peluche	Une fille conduit et aide ses passagères	Sensible aux besoins des autres	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/alla-far-aka-med-9789150117264
Bockarna Bruse börjar skolan	MM(3 chèvres)	X - directeur/trice	Commencer l'école		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/bockarna-bruse-borjar-skolan-9789188279644
Kaninen som så gärna ville somna : en annorlunda godnattsaga	M	F - mère M - sorcier	Ne pas arriver à s'endormir		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/kaninen-som-sa-garna-ville-somna-en-annorlunda-godnattsaga-9789186749002
Nils Karlsson-Pyssling flyttar in	M	M - Nils Karlsson-Pyssling	Rencontre avec un lilliputien à la maison		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/nils-karlsson-pyssling-flyttar-in-9789129431827
Kapten Kalsong och de radioaktiva robotbrallornas ruskiga revansch	M	M - étudiant George M - étudiant Harold M - professeur XX - pantalons de robot radioactifs	Sauver le monde, aventure, voyage dans le temps	"Sauvetage" "Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/kapten-kalsong-och-de-radioaktiva-robotbrallornas-ruskiga-revansch-9789163891571
Pricken	M	F - mère XX - frères et sœurs	s'enfuir de la maison, trouver d'autres qui ont l'air d'être différents	Indépendant Autonome	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/pricken-9789129699388
Harry Potter och fången från Azkaban	M	-	Être sorcier, aventure	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/harry-potter-och-fangen-fran-azkaban-9789129704211
Fislandet	F	M - père F - mère	Collecter des pets		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/fislandet-9789129702002?campaignId=9593967d-c772-4186-801e-cbe96f624e63

Kajsa Kavat hjälper mormor	F	F - grand-mère	Aider grand-mère à préparer Noël	Sensible aux besoins des autres	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/kajsa-kavat-hjalper-mormor-9789129675443
Nidstängen	MM	M - gardien Magnar MM - groupe de garçons F - gardien Estrid F - mère	Lutter contre les forces du mal, sauvetage	Action héroïque "Sauvetage"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/nidstangen-9789163879135
Rum 213	FFF	F - fille en blanc	Mystère à résoudre	Analytique	Non-stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/rum-213-9789129704471?campaignId=e877652e-5ceb-43c5-8504-3c5f5f2695f2
Armstrong : den första musen på månen	M	XX - amis	Première souris sur la Lune, aventure	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/armstrong-den-forsta-musen-pa-manen-9789188279354
Ninja Timmy och de stulna skratten	M	M - ami M - ami M - ami	Un groupe de ninjas résoud une mystère, aventure	"Aventure" Analytique	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/ninja-timmy-och-de-stulna-skratten-9789163872075
Harry Potter och Hemligheternas kammare	M	M - professeur M - Hagrid M - ennemi F - Mimi Geignarde	Être sourcier, mystère à résoudre, aventure	"Aventure" Analytique	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/harry-potter-och-hemligheternas-kammare-9789129701364
Traktorn som så gärna ville somna : en annorlunda godnattsaga	M	X - ami X - ami XX - amis	Ne pas arriver à s'endormir		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/traktorn-som-sa-garna-ville-somna-en-annorlunda-godnattsaga-9789188375063
Fyr 137	FFF	-	Mystère à résoudre	Analytique	Non-stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/fyr-137-9789129703481
Super-Charlie och gosedjurstjuven	M	X - voleur	Mystère à résoudre	Analytique	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/super-charlie-och-gosedjurstjuven-9789174018752
Sal 305	F	-	Mystère à résoudre	Analytique	Non-stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/sal-305-9789129698053
God jul, Lilla Lök	M	M - garçon dans la classe F - mère	Conflit avec un garçon dans la classe, regretter un père		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/god-jul-lilla-lok-9789129689334
Född till hjälte	M	X - professeur	Aventure, sauver le monde	"Sauvetage" "Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/fodd-till-hjalte-9789163884214
Jakten på julen	M	M - père M - roi F - tante	Sauver son père, aventure	"Sauvetage" "Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/jakten-pa-julen-9789150117950
Pax. Vitormen	MM	F - Svarthäxan F - Maggan Migrän F - Iris F - fille X - horreur antique X - enfant	Lutter contre les forces du mal, aventure, sauver des gens	Action héroïque "Sauvetage" "Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/pax-vitormen-9789163879883
Dumma teckning!	F	M - frère	Souhait de dessiner aussi bien que son frère	Compétitif	Non-stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/dumma-teckning-9789150119329?campaignId=9723e82b-9e35-4ebd-9d15-aa5518af56ea
Fågeln i mig flyger vart den vill	X	X - une personne qui comprend	Tristesse, nostalgie, imagination		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/fageln-i-mig-flyger-vart-den-vill-9789198330335

Hästfesten : tio vilda hästar hittar hem	XX (10 chevaux)	-	Trouver le chemin à la maison		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/hastfesten-tio-vilda-hastar-hittar-hem-9789129700657
Tomtemaskinen	MM	M - père Noël XX - voisins	Père Noël vient		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/tomtemaskinen-9789172707269
Harry Potter och dödsrelikerna	M	M - Voldemort M - professeur Dumbledore XX - membres de l'Ordre du phénix XX - disciples de Voldemort	être sorcier, mystère à résoudre, aventure, sauver le monde	Analytique "Sauvetage" "Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/harry-potter-och-dodsrelikerna-9789129697506?campaignId=d6738717-a874-4b16-9839-4073b310cf47
Den stora boken om Igelkotten och Mullvaden	XX (hérisson, taupe)	-	Deux amis différents		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/den-stora-boken-om-igelkotten-och-mullvaden-9789188279712
Aldrig har jag sett	XX (petit et grand)	-	La relation entre un petit et un grand		Neutre	https://www.adlibris.com/se/bok/aldrig-har-jag-sett-9789129704556
Harry Potter och halvblodsprinsen	M	M - Voldemort M - ministre de la Magie Cornelius Fudge M - Dumbledore XX - population des sorciers	être sorcier, mystère à résoudre, aventure, sauver le monde	Analytique "Sauvetage" "Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/harry-potter-och-halvblodsprinsen-9789129687927
Pusseldeckaren Pierre och mysteriet i Empire Maze Tower	MF	M - Mr X XX - détectives de puzzle	Aventure, mystère à résoudre, sauver le monde	Analytique "Sauvetage" "Aventure"	Indéterminé	https://www.adlibris.com/se/bok/pusseldeckaren-pierre-och-mysteriet-i-empire-maze-tower-9789163614651
Vår fantastiska trädkoja med 78 våningar	MM	M - singe Mel Gibbon XX - équipe de film	Aventure, se faire remplacer par un singe	"Aventure"	Stéréotypique	https://www.adlibris.com/se/bok/var-fantastiska-tradkoja-med-78-vaningar-9789150119756